Schaerbeek info

Vlan Bruxelles

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 21/10/2007 - N° 58
Tweewekelijkse gemeentelijke informatieblad • 21/10/2007 - Nr 58
Produit et distribué par - *Opmaak en verdeling*

A quand George Clooney à la fête de la rue Terdelt ?



Cette année encore, malgré un été en demi-teinte, les fêtes de quartiers ont été légion à Schaerbeek.

Comme vous le lirez en page 9, le succès de nos festivités locales ne se dément pas. Au contraire, il s'accroît, d'année en année, en grande partie grâce à la formidable énergie de comités de quartiers sans cesse plus nombreux et imaginatifs. Quant à moi, je ne compte pas les rencontres faites et les conversations échangées avec les Schaerbeekois, lors de quasiment chaque week-end du printemps et de l'été. Vraiment, Schaerbeek la dynamique mérite plus que jamais son surnom. Je m'en réjouis et vous en félicite ! Gageons que dès le printemps prochain, nous reprendrons ces festivités de plus belle avec, pourquoi pas, encore plus de fêtes locales dans tous les quartiers de la commune. Pour l'heure, l'on ne peut que constater à regret que les occasions de flâner dans les rues se font déjà plus rares. L'automne s'installe, sans être pour autant synonyme de ralentissement d'activités. Vous aurez peut-être constaté qu'en certains lieux de notre commune, règne une belle agitation. Schaerbeek sert en effet de décor à une grosse production cinématographique mettant en scène l'un de nos ressortissants de renommée internationale : Jean-Claude Van Damme. L'occasion de souligner que notre commune est décidément une terre d'accueil pour divers tournages. Rien que cette année, nous avons eu le plaisir d'accueillir Pierre Arditi (*voir page 5*), mais aussi Victor Lanoux, Annie Cordy et Mimie Mathy.

En binnenkort George Clooney op het wijkfeest van Terdelt?

Ook dit jaar waren de wijkfeesten legio in Schaarbeek ondanks de flauwe zomer.

Zoals u kan lezen op pagina 9 kenden onze lokale festiviteiten ontegensprekelijk succes. Een succes dat jaar na jaar toeneemt, grotendeels dankzij de formidabele energie van de wijkcomités die zich blijven vermenigvuldigen en vindingrijker worden. Wat mij betreft, ik kan de tel niet meer bijhouden van de vele ontmoetingen en gesprekken met Schaarbekenaren tijdens zowat elk weekend van de lente en de zomer. Echt waar, Schaarbeek verdient zijn bijnaam 'la Dynamique'. Dat verheugt me en ik feliciteer u daarvoor! Wedden dat we vanaf volgende lente deze festiviteiten zullen hernemen met, waarom ook niet, nog meer lokale feesten in alle wijken van de gemeente. Momenteel kunnen we slechts met spijt vaststellen dat de gelegenheden om door de straten te flaneren zeldzamer worden. De herfst laat zich voelen, maar dat hoeft geen synoniem te zijn van minder activiteiten. U hebt het misschien al opgemerkt dat er op bepaalde plaatsen in onze gemeente een aangename drukte heerst. Schaarbeek doet dienst als decor voor een grote filmproductie waarin een internationale beroemdheid afkomstig uit Schaarbeek meespeelt: Jean-Claude Van Damme. De gelegenheid om in de verf te zetten dat onze gemeente een welkomsthaven is voor verschillende films. Dit jaar alleen al hadden we het plezier om Pierre Arditi (zie pagina 5) en ook Victor Lanoux, Annie Cordy en Mimie Mathy te verwelkomen.



Bernard CLERFAYT,
Votre Bourgmestre/*Uw Burgemeester*

ACTUALITÉS I ACTUALITEIT

La poste restructure à Schaerbeek

Le bureau de la place Colignon ferme ses portes et un point poste s'installe au Brusilia. Le service de proximité diminue. Pour quel profit ? Plus d'efficacité ? La commune reste vigilante.

>> *Suite page 3*

De post in Schaarbeek wordt geherstructureerd

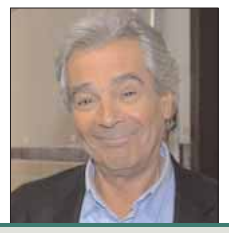
Het postkantoor op het Colignonplein sluit zijn deuren en een postpunt wordt geopend in het Brusiliagebouw. De dienstverlening dichtbij gaat erop achteruit. Welk voordeel staat daar tegenover? Meer efficiëntie? De gemeente blijft waakzaam.

>> *Vervolg p. 3*

Schaerbeek séduit les artistes de tous poils







Schuiten y trouve son inspiration, Van Damme et Arditi y tournent. Décidément, la Cité des Anes attire les artistes qui succombent à son charme, son architecture et son cosmopolitisme.

>> *Suite pages 5-7*

Schaarbeek verleidt kunstenaars van allerlei strekkingen

Schuiten vindt er zijn inspiratie, Van Damme en Arditi draaien er een film. De Ezelsstad trekt duidelijk artiesten aan die zich overgeven aan haar charme, haar architectuur en haar kosmopolitisme.

>> *Vervolg p. 5-7*

De l'eau dans le gaz, au sens propre!

Le 22 septembre dernier, en fin de soirée, Sibelga reçoit un appel pour signaler l'absence de gaz naturel dans l'immeuble situé Place d'Helmet, n°2. Plus tard dans la nuit, un second appel signale l'absence de gaz dans un immeuble de la rue Richard Vandevelde.



Dimanche matin, à l'aube, les trottoirs sont ouverts place d'Helmet pour inspecter le branchement gaz de l'immeuble. Immédiatement, les techniciens de Sibelga constatent que l'eau a envahi les canalisations de gaz, empêchant le gaz d'atteindre les compteurs et d'alimenter la clientèle. Pour identifier la provenance de l'eau dans le réseau de gaz et empêcher que le reste du réseau schaerbeekois ne se noie, la fourniture est interrompue dans les îlots d'habitations délimités par les rues E. Lambotte, du Corbeau, Van Lenberghe et de l'Agriculture. Près d'une dizaine de trous sont réalisés dans le quartier pour purger les canalisations de l'eau qui s'y est accumulée.

Ce ne sera qu'au milieu de la nuit de dimanche à lundi que les équipes de Sibelga et de Vivaqua découvriront l'origine de cette invasion de l'eau dans le gaz. Rue Georges Raeymaekers, une fuite dans une conduite d'eau a perforé la conduite de gaz et inondé le réseau.

Dès lundi matin, les deux sociétés ont entamé les travaux de remise en état de leur réseau respectif. Et pour Sibelga, tout le quartier compris entre la place d'Helmet et la gare de Schaerbeek restera sous surveillance pendant plusieurs jours afin de purger régulièrement son réseau de l'eau résiduelle.

Notons que malgré la journée «sans voiture», Sibelga et Vivaqua ont réussi à mobiliser plusieurs dizaines de leurs techniciens afin de veiller qu'à aucun moment, les riverains ne soient mis en danger. ■

Water in de gasleidingen, letterlijk op te vatten !

Op zaterdag 22 september tegen het einde van de avond kreeg Sibelga de melding dat er geen aardgas meer was in het gebouw op het Helmetplein nr.2. Tijdens de nacht volgde er een tweede oproep, ditmaal om te melden dat er geen aardgas meer was in een gebouw van de Richard Vandeveldestraat.

Zondagochtend, vroeg in de morgen, werd het voetpad van het Helmetplein opgebroken om de gasaftakking van het betrokken gebouw te controleren. De technici van Sibelga stelden vast dat er water in de gasleidingen was binnengedrongen, waardoor het gas niet meer tot bij de meters geraakte en de klanten zonder gas zaten. Om te kunnen bepalen waar het water vandaan kwam en te verhinderen dat het hele Schaarbeekse gasnet onder zou lopen, werd de toevoer onderbroken naar de groep woningen die grenzen aan de E. Lambottestrat, de Raafstraat, de Van Lenberghestraat en de Landbouwstraat. In de wijk diende men een tiental putten te graven om de ondergelopen leidingen te kunnen vrijmaken.

Het was pas in het holst van de nacht van zondag op maandag dat de ploegen van Sibelga en Vivaqua de oorzaak van het indringen van het water in de gasleidingen ontdekten. In de Georges Raeymaekersstraat was er een lek in een waterleiding. Dit heeft de gasleiding doorboord waardoor het net onderliep. Maandagochtend, zijn de twee ondernemingen begonnen met de werken om hun net terug in de oorspronkelijke staat te herstellen. Voor de medewerkers van Sibelga hield dit ook in dat zij de hele wijk tussen het Helmetplein en het station van Schaarbeek gedurende enkele dagen dienden in de gaten te houden zodat zij tijdig het achtergebleven water konden verwijderen uit het gasnet.

Ondanks de dag "zonder auto", zijn Sibelga en Vivaqua erin geslaagd een groot aantal technici te mobiliseren om erover te waken dat de omwonenden op geen enkel ogenblik gevaar liepen. ■

La commune ressemble à un vaste chantier ?

Vous voulez savoir où, quand et surtout pour combien de temps? Schaerbeek Info vous livre l'échéancier des travaux communaux zone par zone.

Lijkt de gemeente op één grote werf?

Wilt u weten waar, wanneer en vooral voor hoelang? Schaarbeek Info geeft u een overzicht van de gemeentelijke werken zone per zone.

ZONE A

- **Périmètre/omtrek:** rue Royale/St. Josse/ch. de Louvain/bld. Wahis/Parc
- **Lieu/Plaats:** Rue Monrose - Consolation
- **Responsable interne/Interne verantwoordelijke:** Denonville I. – Bouillon J. – 02/244.71.06



- **Maître d'ouvrage/Aard van de werken:** Commune/Gemeente
- **Nature des travaux/Bouwmeester:** reaménagement Carrefour/ heraanleg van de kruispunt
- **Durée des travaux/Lengte van de werken:** 10/11/12/ 2007



Le bureau de poste de la place Colignon a fermé ses portes

Et le citoyen ?

La fermeture d'un bureau de poste n'est jamais facile à accepter. Il permettait aux citoyens d'effectuer des opérations nécessaires et importantes (retraite, virements, etc…) tout en étant aussi un lieu de rencontre et de convivialité, et ce, à proximité de leurs habitations. Cette proximité disparaît, enterrée par des impératifs de gestion. La commune le regrette.



Bien entendu, la restructuration de la poste a été longuement préparée et les bureaux fermés sont remplacés par des points postes. Celui de la place Colignon est situé au Carrefour Brusilia (Rue de Jérusalem 30). Mais de la place Colignon à la rue de Jérusalem, pour une personne âgée, c'est une adaptation spectaculaire.

La commune s'est inquiétée de ces transformations car si la volonté de la Poste est, à terme, de réduire drastiquement le nombre de bureaux de poste par commune, comment envisager la comparaison entre une commune rurale et une commune comme Schaerbeek. Si un bureau de poste peut suffire pour un village de 2000 habitants, qu'en est-il pour une commune de plus de 100.000 habitants avec qui plus est, des types de populations différents ? Les autorités communales ne remettent pas en cause la volonté d'amélioration du service public mais elles regrettent le manque de communication et de concertation de la Poste.

Pour la période 2007/2009 «le plan postal Schaerbeekois» prévoit la suppression de 3 bureaux supplémentaires. Ils seront remplacés par des points postes où la majorité des services restent accessibles (acheter les produits postaux, retirer des colis recommandés ou payer des factures ne dépassant pas 300 €) et sur une base horaire plus accessible. Ce qui, nous dit la poste, correspond à 90% des demandes au guichet. Nous passerons au final de 6 bureaux à 7 points poste, ce qui n'est évidemment pas négligeable. Les plus proches adresses restent, par rapport à la Place Colignon, le bureau de la rue Royale Ste-Marie, 98 et le Carrefour de la rue de Jérulsalem.

La commune restera attentive aux mutations entreprises par la Poste sur son territoire, veillant à garder un service de proximité pour tous les citoyens et s'assurant d'une bonne communication lors des autres fermetures prévues. Il reste sur le territoire schaerbeekois 5 bureaux de poste. ■





Het postkantoor aan het Colignonplein is gesloten

En de dienstverlening?

U heeft het wellicht gemerkt, het postkantoor aan het Colignonplein is gesloten. Op een nogal lompe manier bovendien, waardoor heel wat burgers niet op de hoogte waren. Nochtans is De Post niet over één nacht ijs gegaan en opende reeds een half jaar geleden een postpunt in de GB aan de Brusilia ter vervanging van het postkantoor aan Colignon. Een mooi voorbeeld van slechte communicatie dus en dat ondanks de uitdrukkelijke vraag van de gemeente naar een duidelijke communicatie.

De sluiting van het postkantoor Colignon kadert in een algemene herstructurering, ten gevolge van de nakende openstelling van de postmarkt, waardoor de Post concurrentiëler moet worden. Reden dus tot alertheid voor het gemeentebestuur. Maar deze bedreiging biedt tegelijkertijd ook kansen. De herstructurering van de post voorziet een vermindering van het aantal postkantoren zonder de dienstverlening in het gedrang te brengen. Vandaag zijn er in België1300 postkantoren. De planning voorziet het behoud van 650 postkantoren en de creatie van minstens 650 PostPunten zodat het netwerk zal blijven bestaan uit minimaal 1300 servicepunten.

In een PostPunt, dat ruimere openingsuren heeft dan een postkantoor, kan men terecht voor postzegels, frankeringsadvies, afgifte en afhaling van aangetekende zendingen en pakjes en betalingen tot 300 € met gestructureerde mededeling. Volgens de Post komt dit overeen met 90 % van de verrichtingen die vandaag aan de loketten worden gedaan.

Specifiek voor Schaarbeek zal, in de periode 2007-2009, het aantal postkantoren verminderen van de huidige zes naar uiteindelijk drie. In diezelfde periode zouden 4 PostPunten operationeel worden zodat Schaarbeek, na de reorganisatie, zou beschikken over 7 postale servicepunten (3 postkantoren en 4 PostPunten) tegenover 6 postkantoren nu. Als we nagaan hoe het plaatje eruit ziet voor de andere Brusselse gemeenten, blijkt dat Schaarbeek zeker niet slecht af is.

Voor de doorsnee Schaarbekenaar blijft de dienstverlening hetzelfde of verbetert het aanbod zelfs (van 6 naar 7, langere openingsuren, meer comfort). Voor de Schaarbekenaar die het postkantoor nog gebruikt als contactpunt met de Bank van de Post en niet vertrouwd is met phone-banking of one line bankieren zet de post wel een stapje achteruit. En vanzelfsprekend doen ook ouderen die dicht bij een postkantoor woonden een slechte zaak. Maar dit is verre van een eenzijdig negatief verhaal.

Het PostPunt Super GB Brusilia (Jerusalemstraat 60), dat de sluiting van het postkantoor op het Colignonplein moet opvangen, is effectief operationeel sinds 6 maart. De dienstverlening is er zeer uitgebreid en goed. De vraag is alleen of dit voldoende gekend is. Veel hangt dus af van de communicatie en daar laat De Post helaas heel wat steken vallen. Gelukkig ligt ook het postkantoor in de Koninklijke Sinte-Mariastraat 98, dicht bij Colignon. ■

Où reste le Plan Régional de Mobilité ? Dans l'étendard du Don Quichotte Pascal Smet!

Schaerbeek élabore son Plan Communal de Mobilité. Les phases d'«analyses» et de «consultation» sont terminées. Les décisions et le travail opérationnel suivra. Les autorités communales prendront, comme elles le font systématiquement, leurs responsabilités.

Les décisions communales ne constitueront cependant que des «emplâtres sur une jambe de bois» si la Région n'adopte pas son Plan Régional de Mobilité. Le sympathique Don Quichotte régional, le Ministre Pascal Smet, continue à affronter des moulins à vent ! Son Plan Régional de Mobilité, sa principale compétence, reste un «impossible rêve». Au trafic des Schaerbeekois, s'ajoutent quotidiennement plus de 150.000 véhicules (sources SPFMT) qui rentrent et traversent notre commune. La saturation n'est pas évitable.
Que fait la Région ? Ou reste l'aménagement de la place Meiser réclamé par la commune ? Et l'aménagement du Boulevard Lambermont ? Quand supprimera-t-on une bande de circulation de la bretelle de sortie de l'autoroute E40 vers le carrefour Meiser ? Ou prévoir des parkings de dissuasion avec les relais vers les transports en commun ? Où en est le réaménagement de la signalisation au Pont Van Praet afin d'orienter le trafic le long du canal ? Où restent les négociations pour réserver certains passages au covoiturage ? Schaerbeek ne peut résoudre seule ses problèmes de mobilité. Une stratégie régionale globale, volontariste et coordonnée offrirait un cadre dans lequel les communes pourraient agir, elle annulerait par ailleurs les effets pervers qu'une action isolée peut entraîner en termes de report de trafic. La Région nous promet ce plan depuis des mois. Et rien ne vient.

MR Mouvement Réformateur

Les écologistes : une histoire d'énergie *een energiek verhaal*

Une utilisation plus raisonnée de l'énergie, voilà bien un enjeu qui nous concerne tous : pour la planète, pour la qualité de l'air que l'on respire, pour les finances communales et pour le budget de tous les ménages.

L'utilisation rationnelle de l'énergie est au coeur des projets que les écologistes schaerbeekois veulent porter avec vous. Les logements communaux doivent peu à peu devenir des logements « basse énergie », grâce à une politique adéquate d'investissement et de rénovation. Les logements sociaux font également l'objet d'une attention privilégiée, en vue de réduire l'importante facture énergétique.
Le CPAS compte quant à lui profiter de la reconstruction de la Maison de Repos et de Soins «la Cerisaie» pour réaliser un bâtiment modèle en matière d'énergie et d'éco-construction. Le CPAS vient ainsi de déposer un dossier dans le cadre de l'appel à projet «bâtiments exemplaires» de l'IBGE. Ce projet entend démontrer qu'il est possible d'allier rentabilité et réduction sensible des émissions de CO_2.

Een ander en spaarzamer energiegebruik is voor de groenen dé sleutel tot meer levenskwaliteit: betere lucht, gezonder gemeentefinanciën, én meer geld in onze eigen portemonee.
Heel wat projecten werden opgestart. Het energiegebruik in het gemeentehuis is serieus gedaald, dankzij investeringen en sensibilisering. Nieuwe gemeentewoningen gaan voor het label "lage energiewoning". In de sociale woningen daalt de energiefactuur dankzij doordachte investeringen. En ook bij de bouw van het nieuwe OCMW-rusthuis wordt radicaal gekozen voor energiebesparing en alternatieve energiebronnen. Het OCMW heeft hiervoor een dossier ingediend in het kader van de projectoproep "voorbeeldgebouwen" van de gewestelijke milieuadministratie.

GROEN! ecolo Locale de Schaerbeek

Le stationnement ou la politique du fait accompli

Schaerbeek à visages humains

Jusqu'au 12 octobre, les Schaerbeekois ont pu s'exprimer sur le stationnement dans leur commune via l'enquête publique sur le plan communal de mobilité (PCM). Mais au même moment, le Bourgmestre faisait approuver la mise en œuvre d'un plan de stationnement, soit un volet du PCM!

Le cdH veut forcer le débat sur ce qui justifie la mise en œuvre du stationnement réglementé. Nous pensons en effet que les autorités communales doivent indiquer ce qui motive leur action. De quoi Schaerbeek a-t-elle besoin en priorité? De recettes supplémentaires? D'une meilleure accessibilité des zones commerciales? De pénaliser les navetteurs? Pour le cdH, **«faire du fri » n'est pas un objectif acceptable! La priorité doit être d'assurer l'habitabilité de nos quartiers**. Et non prendre en otage les habitants, surtout ceux qui habitent dans les zones les plus urbanisées!
La politique de gestion du stationnement imaginée par le Bourgmestre induit une logique de couverture totale de la commune (déjà initiée par la décision de l'extension des zones réglementées), sans que les conséquences n'aient été évaluées.
Le cdH propose la gratuité du stationnement durant les 15 premières minutes et le temps de midi dans les zones payantes; des cartes «invités» pour les riverains; la gratuité pour les enseignants, les professions (para)médicales et les services de proximité; la limitation des zones bleues du lundi au vendredi de 10h à 18h; il demande aussi une réglementation stricte du stationnement des poids lourds.

Contact: Denis Grimberghs
0486 183 689
denis.grimberghs@scarlet.be

cdh centre démocrate humaniste

Le PS refuse une politique sportive à deux vitesses !

D'une part, nous assistons à la fermeture abrupte du stade du Crossing. En agissant de la sorte, les autorités communales mettent des dizaines de clubs sportifs et leurs adhérents à la rue. Et ce, alors que les championnats sportifs reprennent.

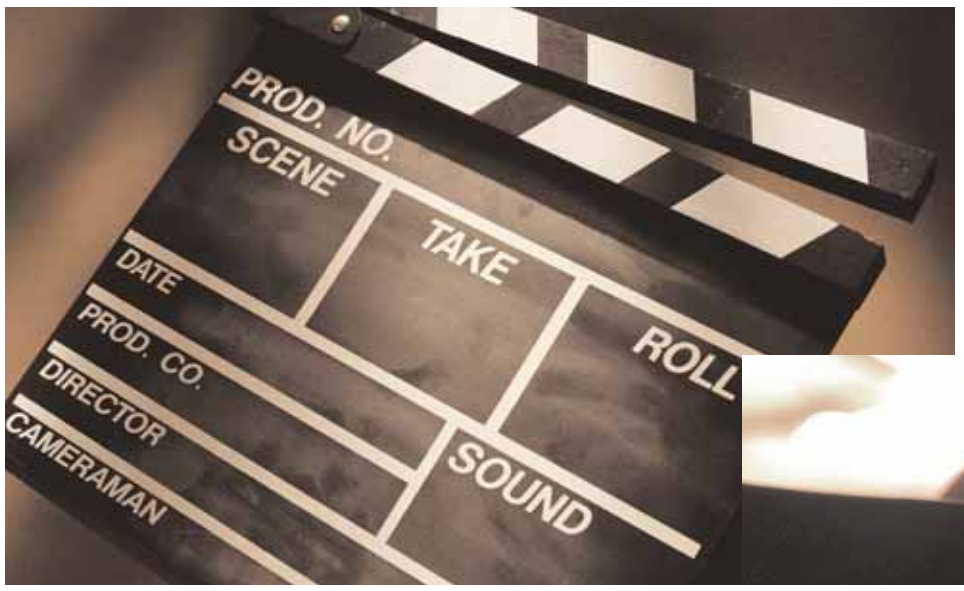
La commune de Schaerbeek était pourtant au courant depuis des mois des problèmes liés à l'étanchéité et aux installations électriques. Pourquoi n'a-t-elle pas pris les mesures qui s'imposaient dans un délai raisonnable, la période des vacances étant, par exemple, idéale pour ce genre de travaux ?

Dans l'urgence, les autorités schaerbeekoises tentent maintenant de trouver une solution faite «de brics et de brocs». C'est ainsi qu'elles proposent que les clubs utilisent les vestiaires du… Kinetix situé à 1 km de là. Pire, elles tentent de mettre la responsabilités de certains problèmes sur le dos des clubs, en leur demandant, par exemple, de fournir une attestation de conformité des installations électriques de leur cafétaria. Or, ce bien appartient à la commune. C'est le monde à l'envers !

D'autre part, c'est à coup de publicités tapageuses qu'est annoncée l'ouverture du Kinetix, censé être le nouveau haut lieu sportif de notre commune. Celle-ci y a en effet investi énormément… en faisant cadeau du terrain au promoteur privé. Or, que constate-t-on ? Des prix prohibitifs (près de 1.000 € par an par personne !) et des discriminations à l'entrée (une fille peut y entrer à partir de 18 ans alors qu'un garçon doit attendre d'en avoir 21).

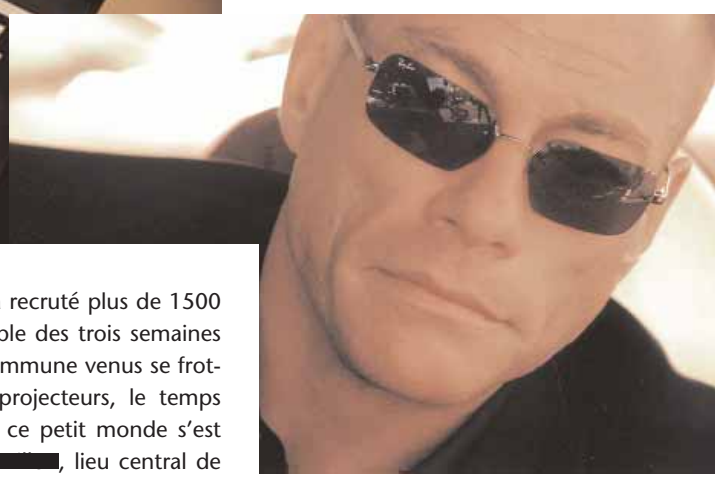
Bizarre coïncidence: les autorités communales ferment le Crossing et la même semaine, inaugurent le Kinetix. Le choix d'une politique sportive à deux vitesses ?

PS



JEAN-CLAUDE VAN DAMME dans un bureau de poste de la rue [redacted]

C'est le «pitch» du nouveau film de Mabrouk El Mechri qui a posé ses caméras sur les trottoirs de la place [redacted] à Schaerbeek, le temps pour Jean-Claude Van Damme de se retrouver au coeur d'un fameux imbroglio.


© jcvd

On le sait, Schaerbeek accueille régulièrement des tournages. Le point de départ du scénario, «*c'est le retour d'une star belge au pays qui, après bien des déboires, veut se ressourcer et retrouver le calme et la sérénité qu'elle ne trouve plus aux Etats-Unis*». Coproduit par Artemis Productions, une société schaerbeekoise, «JVCD» se définit comme un film entre drame et comédie où l'acteur joue son propre rôle.

Pour ce faire, Artémis a recruté plus de 1500 figurants pour l'ensemble des trois semaines de tournage dans la commune venus se frotter aux lumières des projecteurs, le temps d'une apparition. Tout ce petit monde s'est retrouvé à la rue [redacted], lieu central de l'action pour laquelle le réalisateur a eu un véritable coup de cœur. «L*a production a dès lors mis en oeuvre un partenariat «à grande échelle*» avec la commune et les acteurs de terrains comme les éducateurs de rues pour que le tournage se déroule le mieux du monde» nous dit-on chez Artemis.

Car gérer plus de 500 apprentis comédiens, comme ce fut le cas le 8 octobre dernier, demande une organisation sans failles On a pu voir ainsi débouler sur la place 30 policiers en uniformes, 3 pompiers, 30 adolescents, 20 policiers en civil, 12 membres de la Brigade d'intervention, 8 ambulanciers et près de 380 civils, tous figurants, pour réaliser cette scène capitale du film. «*Nous avons pu compter sur le soutien et la collaboration active de la commune et des forces de l'ordre (bien réelles celles-là) qui souhaitaient absolument associer la population locale au tournage*» souligne Sylvie Van Ruymbeke, attachée de presse chez Artemis. «*La volonté de la production était de faire participer au maximum les habitants du quartier et nombre des figurants sont des locaux. Nous avons aussi pris contact avec les riverains, les commerçants, entreprises, les associations avoisinantes et la mosquée pour écouter leurs doléances éventuelles et y répondre si nécessaire. Nous avons aussi transformé l'épicerie du quartier en vidéothèque*».

Il n'est pas toujours facile d'allier l'univers artistique du réalisateur aux critères rationnels d'un tournage. La production entoure le réalisteur d'une équipe régie, de repérage qui va essayer d'optimiser ses désirs. Et pour cette production estampillée «française», il faut souligner que bon nombre de postes sont tenus par des belges, des assistants réalisateurs au chef déco en passant par certains comédiens, comme François Damiens, ou François de Brigode et Eric Bever, journalistes à la RTBF qui joueront leur quasi propre rôle.

Le film sortira sur les écrans aux alentours de juin 2008. En attendant, chacun aura secrètement espéré apercevoir Jean-Claude Van Damme le temps d'une démonstration ou pour la signature de quelques autographes à son public impatient. Et Schaerbeek se souviendra alors que, pour la durée d'un film, JCVD s'est retrouvé au cœur d'une fameuse aventure… rue [redacted]. ■

JEAN-CLAUDE VAN DAMME wordt in [redacted]straat vastgehouden

Dat is de kern van de nieuwe film van Mabrouk El Mechri, die zijn camera's op het voetpad aan het [redacted] in Schaarbeek opstelde, net lang genoeg voor Jean-Claude Van Damme om zich in nesten te werken.

Het is bekend dat in Schaarbeek regelmatig filmopnames gemaakt worden. Het vertrekpunt van het scenario is "*een Belgische ster die na heel wat tegenslagen naar zijn geboorteland terugkeert om te herbronnen en de kalmte en sereniteit terug te vinden die hij in de Verenigde Staten niet meer vindt.*" 'JCVD' is een coproductie met Artemis Productions, een bedrijf uit Schaarbeek. De film is een satirische komedie waarin de acteur zichzelf speelt.

Hiervoor rekruteerde Artemis meer dan 1.500 figuranten voor de drie draaiweken in de gemeente. Ze kwamen zich even aan de schijnwerpers warmen tijdens hun korte verschijning. De hele ploeg verzamelde in de [redacted]straat, het epicentrum van de actie. "*De regisseur was meteen weg van deze plaats,*" herinnert Sylvie Van Ruymbeke zich, persattaché van de film. "*Vanaf dat moment is de productie een 'grootschalig' partnership aangegaan met de gemeente en belangrijke personen op het terrein, zoals de straathoekwerkers, om de opnames vlekkeloos te laten verlopen.*"

Want om meer dan 500 leerling-acteurs aan te sturen, zoals op 8 oktober, is een feilloze organisatie een must. 30 politieagenten in uniform, 3 brandweermannen, 30 adolescenten, 20 politiemensen in burger, 12 leden van de interventiebrigade, 8 ambulanciers en bijna 380 burgers namen het plein in voor deze sleutelscène van de film. "*We konden rekenen op de ondersteuning en de actieve medewerking van de gemeente en de ordediensten (nu de echte) die de lokale bevolking absoluut bij de opnames wilden betrekken,*" benadrukt Sylvie Van Ruymbeke. "*We wilden de bewoners van de wijken zoveel mogelijk laten deelnemen en veel van de figuranten zijn dan ook mensen van ter plaatse. We hebben ook contact opgenomen met de inwoners, winkeliers, bedrijven, verenigingen in de buurt en de moskee om te horen of ze klachten hadden en daar indien nodig iets aan te doen. De wijkkruidenierswinkel hebben we omgetoverd tot videotheek.*"

Het is niet altijd makkelijk om de artistieke wereld van de regisseur te verzoenen met de rationele criteria van een opname. De productie ondersteunt de regisseur met een regie- en setfindingteam dat zijn wensen zo goed mogelijk tracht te verwezenlijken. Niet onbelangrijk: in deze productie met 'Franse' stempel worden de meeste functies door Belgen uitgevoerd (van regieassistenten tot artdirector over een aantal acteurs zoals François de Brigodes en Eric Boever, allebei RTBF-journalisten die bijna zichzelf spelen).

De film komt in juni 2008 in de zalen, na een grote postproductie die grotendeels in België plaatsheeft. In afwachting zal wellicht iedereen van ons stiekem gehoopt hebben een glimp op te vangen van Jean-Claude Van Damme in actie of tijdens een handtekeningsessie voor zijn ongeduldige publiek. En Schaarbeek zal zich nog lang herinneren dat JCVD, voor de duur van een film, vastgehouden werd in de [redacted]straat. ■



PIERRE ARDITI tourne rue des Palais

Le tournage du 16ème épisode (coproduction TF1/RTBF) de «Sauveur Giordano» avec Pierre Arditi dans le rôle titre, a été presque totalement réalisé en Belgique et, notamment, à Schaerbeek. Le réalisateur, Pierre Joassin, familier de la série, a choisi les bureaux de la Cocof (Rue des Palais) pour symboliser le bureau de la brigade de police ainsi que quelques rues schaerbeekoises avoisinantes. L'occasion d'une brève rencontre entre le comédien et le Bourgmestre pour une chaleureuse poignée de main. L'occasion aussi pour Pierre Arditi de rappeler son attachement à la Belgique.

Dans l'épisode intitulé «Le petit témoin», un jeune garçon est témoin d'un meurtre et devient gênant pour le tueur. Ex-flic reconverti en détective privé, Sauveur (Arditi) prendra le petit garçon sous sa protection et mettra à bas les méchants. Même si ce rôle de privé parisien lui colle à la peau,

>> *Suite page 6*

Pierre Arditi avoue se sentir chez lui en Belgique pour y avoir habité étant petit et y avoir encore de la famille du côté de sa mère. Il se dit ardent défenseur des Belges et rien ne l'insupporte plus que les critiques françaises contre lesquelles il s'insurge. Il s'intéresse à la vie politique de notre pays et se dit que sur le plan européen, une scission de notre pays ne serait pas tenable.

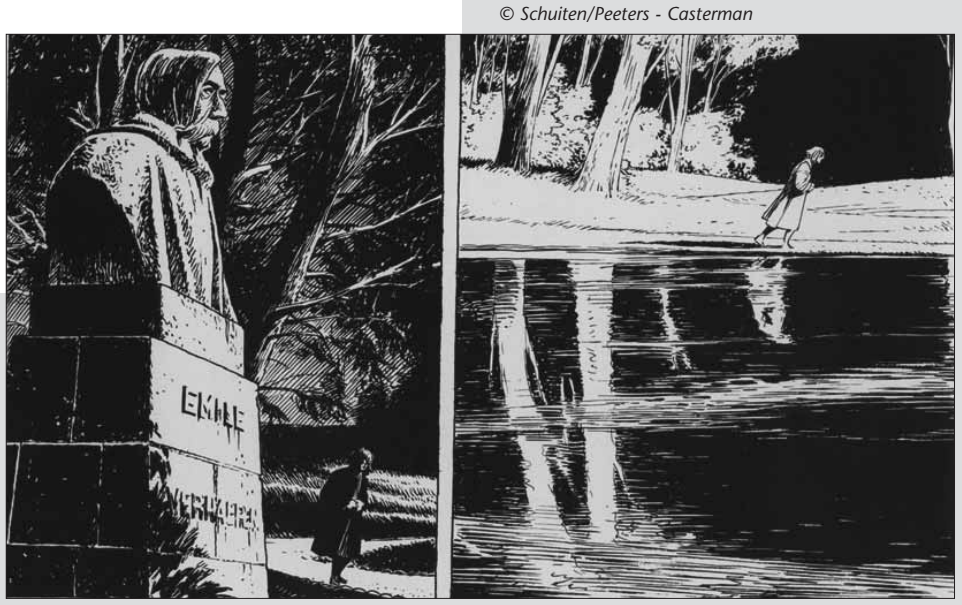
Pierre Arditi est un comédien généreux et Sébastien Fontaine, le régisseur général du film, souligne la disponibilité du comédien, ne refusant pas de signer des autographes même après une journée harassante. Même s'il avoue «être une grosse feignasse», Arditi est un acteur âpre à la tâche, ne rechignant jamais devant une prise. C'est donc en toute simplicité que les Schaerbeekois ont pu voir une étrange gimbarde tourner sans fin dans les rues Vanderlinden et du Pavillon, avec au volant, notre Sauveur Giordano en grande conversation. «*La commune de Schaerbeek nous a beaucoup aidé dans la réalisation de cet épisode*» souligne Sébastien Fontaine qui rappelle que «*Dès que l'on pose la caméra sur l'espace public, une autorisation communale est nécessaire. Celles-ci sont délivrées le plus souvent par les cabinets des Bourgmestres ou par la police*».

Ce téléfilm n'est pas le premier tourné dans notre commune. Schaerbeek qui fourmille d'atoûts, accueille régulièrement des tournages car les réalisateurs y trouvent un certain cosmopolitisme, une architecture particulière et une atmosphère à nulle autre pareille. Alors, ouvrez l'œil car, qui sait, vous aurez peut-être la chance de croiser Jean-Claude Van Damme (*voir p.5*) ou d'autres «stars» qui, elles aussi, auront succombé au charme de la Cité des Anes. ■

Een korreltje Schaarbeek in het zand van FRANÇOIS SCHUITEN


© Schuiten/Peeters - Casterman

Verschillende platen van het nieuwe album van François Schuiten en Benoît Peeters zijn tot 2 maart 2008 te zien in het Autrique-huis. Een goede gelegenheid voor een ontmoeting met tekenaar François Schuiten, ereburger van Schaarbeek, en voor een paar vragen over "De Theorie van de Zandkorrel", zijn inspiratiebronnen, de stad, architectuur, Schaarbeek ...


© Schuiten/Peeters - Casterman

Stenen die op een mysterieuze manier in de zitkamer van een oude man belanden, zand dat binnenstroomt in het appartement van een jonge moeder, een restaurateur die zoveel gewicht verliest dat hij wegvliegt en centraal in dit ongelofelijke avontuur in een surrealistisch maar vertrouwd Brüsel: een mysterieus juweel dat een indrukwekkende krijger uit Baluchistan aan Elsa Autrique komt bezorgen ...

"*Deze Elsa Autrique is geïnspireerd op Cécile Jodogne, toen directrice van het Autrique-huis en vandaag schepen van stedenbouw, net zoals andere personages ook geïnspireerd zijn op mensen die ik ontmoet heb. Het zijn allemaal fictieve personages*," benadrukt François Schuiten. "*Door hen enkele fysieke trekjes te ontlenen en gebruik te maken van hun psychologie probeer ik stereotiepe beelden te vermijden. Ik eigen ze me helemaal opnieuw toe om hen een volwaardig leven te geven.*" Op de vraag naar de reacties van zijn modellen, antwoordt Schuiten met een paar adjectieven: misbruikt, bekoord, ontsteld.

Nog een belangrijk 'personage' in dit opus is het Autrique-huis. Precies tien jaar geleden kocht de gemeente Schaarbeek deze woning aan. Ze was zo goed als vervallen maar kreeg een nieuw leven dankzij een minutieuze restauratie en de scenografische inrichting door de twee auteurs van de Duistere Steden. In de strip wordt dit eerste belangrijke werk van Victor Horta identiek weergegeven met een overvloed aan details maar, net zoals voor de andere personages, eigent de auteur zich de woning toe want, zo zegt hij, "*de fotografie dient tot niets, heeft geen enkel belang.*"

François Schuiten is al jarenlang Schaarbekenaar en bekent dat hij graag "reist" in zijn gemeente. "*Ik sta wantrouwig tegenover de onvermoeibare zoektocht naar nieuwe omgevingen. Je kunt het buitenland ook ontdekken door gewoon uit je huis te komen. Mij interesseert het superlokale. Schaarbeek is een bijzonder kosmopolitische gemeente. Ze is interessant uit typologisch en stedenbouwkundig oogpunt en haar architectuur zit boordevol verhalen. Architectuur in het algemeen kan een ruimte kracht geven en de mise-en-scène van het universum opbouwen.*"

François Schuiten is gepassioneerd en enthousiast en praat vlot over zijn maatschappelijk engagement voor de architectuur. Hij fulmineert tegen de cultuurloosheid van sommige eigenaars die hun eigendom 'verminken' uit gemakzucht. "*Je moet je bewust zijn van de kwaliteiten van je huis en ingrepen uitvoeren in een combinatie van respect en moderniteit. Er wordt niet voldoende aan de mensen gezegd dat je oud raamwerk kunt renoveren en van dubbel glas voorzien, dat je een oude houten deur nieuw leven kunt geven in plaats van ze te vervangen door een afschuwelijke pvc-deur.*"
Hij herinnert ons eraan dat de periode 1880/1914 een gezegende periode was voor de kwaliteit van de Brusselse woningen. Zowel door de inventiviteit van de architecten als door de kwaliteit van de gebruikte materialen en van de ambachtslui die van ver kwamen om deze beroemde woningen te bouwen.

En om terug te komen op het project van het Autrique-huis waarvoor Benoît Peeters en hijzelf zich blijven inzetten: "*Wij wilden een 'Brusselse woning' realiseren, een woningstijl die je enkel bij ons vindt. Het was een opwindend en uitputtend project, dat veel energie vroeg en waarvoor we de enthousiaste steun kregen van de gemeente.*"
Het Autrique-huis kon worden opengesteld voor het publiek dankzij deze gezamenlijke inzet en met de financiële steun van de regionale overheden en privémecenassen. Vandaag draagt het Autrique-huis bij tot de identiteit van de gemeente, maar ook van het Brussels Gewest. Het verwelkomt toeristen uit de hele wereld en klassen verwonderde kinderen. Daarnaast hebben er vertelavonden, huwelijken, tentoonstellingen en andere evenementen plaats in het hart van de woning, die nog altijd haar mysterie behouden heeft omdat er geen enkele foto of document van weleer teruggevonden is.

"De Theorie van de Zandkorrel" eindigt met het te koop stellen van het Autrique-huis. Het is wachten op het tweede deel om te ontdekken wat aan de oorsprong ligt van de ontregeling in Brüsel. Brüsel, een stad die ontstaan is uit de verbeelding van de auteurs ... ■

INLICHTINGEN:

"De Theorie van de Zandkorrel",
in het Autrique-huis tot 2 maart.
Van woensdag tot zondag (behalve op feestdagen), van 12 tot 18 uur
(laatste toegang om 17.30 uur).
Haachtsesteenweg 266 – 1030 Brussel
Toegang: betalend.
Tel.: 02/215.66.00
www.autrique.be.

Un grain de Schaerbeek dans le sable de **FRANÇOIS SCHUITEN**

Plusieurs planches du nouvel album de François Schuiten et Benoît Peeters sont exposées à la Maison Autrique jusqu'au 2 mars 2008. L'occasion de rencontrer le dessinateur François Schuiten, citoyen d'honneur de Schaerbeek, et de l'interroger sur «La Théorie du Grain de Sable», ses sources d'inspiration, la ville, l'architecture, Schaerbeek…



© Schuiten/Peeters - Casterman

Des pierres qui atterissent mystérieusement dans le salon d'un viel homme, du sable qui coule en flots continus dans l'appartement d'une jeune mère de famille, un restaurateur qui perd du poids jusqu'à s'envoler et, au cœur de cette incroyable aventure, dans un Brüsel surréaliste mais familier, un mystérieux bijou délivré par un imposant guerrier du Balouchistan à Elsa Autrique…

«*Cette Elsa Autrique, inspirée par Cécile Jodogne, alors directrice de la Maison Autrique, aujourd'hui échevine de l'urbanisme, comme d'autres personnages inspirés de gens que j'ai croisés, sont des personnages de fiction*» souligne François Schuiten. «*En leur empruntant des traits physiques et en me nourissant de leur psychologie, j'essaye d'éviter les stéréotypes. Je me les réapproprie totalement pour leur donner une vie à part entière*». A la question des réactions suscitées chez les modèles concernés, Schuiten répond par quelques adjectifs: abusés, séduits, troublés.



© Schuiten/Peeters - Casterman

Autre «personnage» important de cet opus, la Maison Autrique. Rachetée par la Commune de Schaerbeek il y a tout juste 10 ans, cette demeure presqu'à l'abandon a retrouvé vie grâce à une restauration minutieuse et à la scénographie des deux compères, auteurs des Cités Obscures. Dans la bande dessinée, cette première œuvre importante de Victor Horta est reproduite à l'identique avec luxe de détails mais, comme pour les personnages, l'auteur se la réapproprie car, dit-il, «*la photographie ne sert à rien, n'a aucun intérêt*».

Schaerbeekois depuis de très nombreuses années, François Schuiten avoue aimer «voyager» dans sa commune. «*Je me méfie de la quête inlassable du dépaysement. On peut découvrir l'étranger en sortant de chez soi. Je m'intéresse à l'hyper local. Schaerbeek est une commune extrêmement cosmopolite. Elle est intéressante d'un point de vue typologique, urbanistique et son architecture est porteuse de récit. L'architecture en général, permet de donner une puissance à l'espace et de construire la mise en scène de l'univers*».

Passionné, enthousiaste, François Schuiten communique aisément son engagement citoyen en faveur de l'architecture. Il peste contre l'inculture de certains propriétaires qui «dénaturent» leur bien par facilité. «*Il faut être conscient des qualités de sa maison et réaliser des interventions qui allient respect et modernité. On ne dit pas assez aux gens que l'on peut restaurer des vieux châssis en y intégrant du double vitrage, que l'on peut redonner vie à une vielle porte en bois sans y substituer une horrible porte en pvc*». Il nous rappelle que la période 1880/1914 a été une période bénie pour la qualité des maisons bruxelloises tant par l'inventivité des architectes, que par la qualité des matériaux utilisés et des artisans venus de loin pour construire ces fameuses maisons.

Et de revenir sur le projet de la Maison Autrique dans lequel Benoît Peeters et lui continuent à beaucoup s'investir. «*Nous voulions réaliser un projet de «maison bruxelloise», un style de maison que l'on ne trouve que chez nous. Ce fut un projet exhaltant, épuisant, qui a demandé beaucoup d'énergie et pour lequel nous avons reçu le soutien enthousiaste des autorités communales.*» La Maison Autrique a pu être ouverte au public grâce à cette volonté partagée et avec le soutien financier des pouvoirs régionaux et de mécènes privés. Aujourd'hui, la Maison Autrique participe à l'identité de la commune, mais aussi de la Région bruxelloise, accueillant des touristes venus du monde entier, des classes d'enfants émerveillés, des soirées contes, des mariages, des expositions et d'autres manifestations qui trouvent place au cœur de cette maison qui a su conserver tout son mystère, puisqu'aucune photographie, aucun document de l'époque n'a été retrouvé.

«***La Théorie du Grain de Sable***» s'achève sur la mise en vente de la Maison Autrique. Il faudra attendre le second tome pour enfin découvrir ce qui est à l'origine du dérèglement que connaît Brüsel. Brüsel, une ville sortie de l'imagination des auteurs... ■

RENSEIGNEMENTS:

«La Théorie du Grain de Sable», à la Maison Autrique jusqu'au 2 mars. Du mercredi au dimanche (sauf jours feriés), de 12h à 18h (dernières entrées à 17h30). Chaussée d'Haecht 266 - 1030 Bruxelles. Entrée payante. Tél : 02/215.66.00 www.autrique.be



© Schuiten/Peeters - Casterman

VOUS ÊTES DES SCHAERBEEKOIS FORMIDABLES

La Commune ne compte plus les initiatives privées de Comités de quartiers qui se créent, d'associations d'habitants, d'une rue ou de comités des fêtes qui organisent tout au long de l'année les animations proches des citoyens qui font vivre la Commune et lui donnent son âme.



14 juillet 2007: 100 BOUGIES pour la *Place des Bienfaiteurs*

Distillant une myriade de bienfaits à ses visiteurs, on peut dire que ce 14 juillet 2007, la Place des Bienfaiteurs a porté son nom à merveille . «Un anniversaire, ça se fête... Un centenaire, ça se célèbre!». Telle était bien l'intention du Comité des Bienfêtards, créé sous l'impulsion de Frederik Depoortere, un amoureux de longue de date de la place. Avec le soutien de bienfaiteurs* contemporains, cette dizaine d'habitants a pu partager avec la foule venue en nombre, son attachement à la place aux charmes multiples.

Véritable coup d'envoi des festivités, la pêche aux canards «grandeur nature» – dans le bassin de la magnifique fontaine – a plongé les bambins dans un tourbillon d'animations: maquillages, déguisements, photos «1900», salon aux histoires et parcours vélo.
Du côté des adultes, tandis que les uns chinaient, d'autres se rinçaient les oreilles en écoutant témoignages et souvenirs de «babbelaars» interviewés au sujet de la place. Si certains, à l'ombre des marronniers, se délectaient des scènes du jour, d'autres, le nez en l'air, ont suivi la guide qui les invitait à découvrir le patrimoine architectural de la place et du quartier.
La musique comptait elle aussi parmi les invités du jour et pour que la fête soit entière et que nos bouches ne soient pas en reste, les commerçants et les restaurateurs de la place avaient ajouté leur touche personnelle à cette journée!
Du début à la fin, la fête a ressemblé à un cocktail d'été, que l'on savoure, le sourire aux lèvres, sous un soleil généreux. Un cocktail dont le souvenir devrait nous réchauffer d'ici le prochain anniversaire de la Place des Bienfaiteurs! Merci à tous!

Pour le comité des Bienfêtards,
Cécile Girboux

**Merci à la STIB/MIVB, TE IN Communication, SITEL, la Commune de Schaerbeek, Bruxelles Nous Appartient BNA/BBOT ainsi qu'à toutes les personnes qui nous ont aidés lors de cette journée!*

Pour recevoir le lien vers l'album photos en ligne, la brochure éditée à cette occasion ou pour toute autre info, veuillez envoyer un mail à l'adresse «bienfaiteurs100ans@gmail.com». ■



Et si l'hiver approche, que les longues tables se rangent, que les barbecues s'éteignent et que les brocantes commencent à hiberner, le bilan de cet été, au regard des nombreuses activités disséminées jusque dans les plus petites ruelles de Schaerbeek, laisse à penser que, décidément non, la solidarité, l'entente, la fraternité et la courtoisie ne sont peut être pas encore tout à fait mortes. Les chevilles ouvrières sont nombreuses et nécessaires pour mener à bien leur «mission solidaire»; à l'image de Jacques Duchemin, initiateur du Comité de quartier Topaze-Diamant, qui fait preuve d'un optimisme et d'un dynamisme déroutants.
«Le comité a été créé il y a deux ans avec comme volonté de promouvoir les rapports humains inter générations, développer la convivialité au sein du quartier, porter assistance à tout un chacun et surtout, faire de notre quartier, le quartier le plus propre de Schaerbeek».
Et notre homme a la gouaille de ceux qui tiennent leurs promesses. Entouré d'une solide équipe, Jacques, l'âme de ce triangle Meiser-Diamant-Louvain, déborde d'imagination créative et a déjà dans ses cartons, des activités pour de nombreux mois à venir. Si vous vous promenez dans le quartier et que vous débarquez en pleine manifestation, faites comme chez vous, car, comme aime à le rappeler Jacques Duchemin «*Nos activités sont ouvertes à tous. Pas besoin d'habiter le quartier*». ■



***Het Weldoenersplein heeft op 14 juli haar naam waar gemaakt met een groots feest ter ere van haar honderdste verjaardag.
Het wijkcomité de Bienfêtards maakte er, onder impuls van Frederik Depoortere en met de steun van "hedendaagse weldoeners" een onvergetelijke dag van voor de vele aanwezigen.***

14 juli 2007 het *Weldoenersplein* blaast 100 KAARSJES uit

Een greep uit de festiviteiten. De kinderen konden hun hart ophalen bij het eendjes vissen, levensgrote eendjes bovendien die rondzwommen in de prachtige fontein. Wie dat wou, kon zich laten maquilleren en verkleden en een foto stijl 1900 laten nemen. Anderen kozen dan weer voor het verhalensalon of een fietstocht.
De volwassenen konden genieten van wat de "babbelaars" zich herinnerden over het plein in lang en minder lang vervlogen tijden of van een rondleiding die de prachtige architectuur op het plein en in de wijk in de kijker zette.
Net als de zon, droeg ook de muziek bij tot de sfeer. En natuurlijk was er ook heel wat lekkers, ondermeer dan zij de bijdrage van de handelaars en restauranthouders van het plein.
Het feest leek wel een zomercocktail, genieten van begin tot einde, onder een vrijgevig zonnetje. De herinnering eraan houdt de buurt warm tot de volgende verjaardag van het Weldoenersplein. Bedankt!

Wie het fotoboek on-line wil bekijken of de brochure die speciaal voor de gelegenheid gedrukt werd wil ontvangen, kan een mailtje sturen naar "brienfaiteurs100ans@gmail.com ■



Zondag 9 september 2007: Sprankelend *THIEFRYstraat*feest

Om 9 uur stipt werd de straat afgesloten en begon de voorbereiding met een … grondige poetsbeurt!

Tafels en stoelen en tenten werden opgesteld, spelen gemonteerd, minivoetbaldoelen geplaatst.

De jeugd al dan niet op de fiets eigende zich de straat toe, ze speelden minivoetbal, een partijtje dammen, vier-op-een-rij …
Intussen had "La Gerbe" zijn sociale vestiaire buiten gehaald, en begonnen ze aan straattekeningen: "Rangoli". Hun aanstekelijk voorbeeld werkte, spontaan vertrouwden anderen hun inspiratie toe aan het asfalt.
Kinderen maakten kleurige slingers waarmee ze het straatbeeld versierden. Anderen kleurden tekeningen in. Zand voor de allerkleinsten voor pasteitjes en zandkastelen.
Een vrouw begon aan traditionele en kunstige handversiering.
Tafels werden gedekt, geurige exotische gerechten verzameld, de barbecues (wo. één hallal) aangestoken.
Een partijtje touwtrekken, jong en minder jong sleurden alsof hun leven ervan afhing.
De houtskool van barbecue gloeide, tijd voor de gezamenlijke maaltijd. Onze burgemeester kwam de sfeer opsnuiven en schudde gemoedelijk iedereen de hand.
Daar klonk het orkest al, ze brachten "Beatles", "David Bowie" muziek ed. Verrassend die soepele stem van zangeres-buurvrouw gevolgd door een boeiend optreden van een zanger met gitaar.
Stoelendanstijd, de grote kring met jongeren en volwassenen verschrompelde tot twee voor één stoel.
Een Marokkaanse theeceremonie met fijne gebakjes rondde de dag bijna af... want enkele jongeren begonnen aan zak- en skilopen. En ook de volwassenen kregen er zin in...
En ja, opruimen! Afval keurig in zakken!
Om 20 uur stipt namen de auto's weer bezit van de straat.
Iedereen enthousiast voor het straatfeest 2008! ■

Le **CONSEIL** en **ÉNERGIE**

Il ne se passe plus une journée sans que l'on entende parler dans les médias des changements climatiques. Ces problèmes qui pourraient nous sembler éloignés sont en fait directement liés à notre consommation personnelle. En effet, plus nous consommons de l'énergie, plus nous produisons du CO_2 : le principal gaz à effet de serre.

A Bruxelles, le chauffage et l'électricité de nos logements rejettent 39% de CO_2 dans l'atmosphère et le gaz d'échappement de nos voitures 15%. Il devient donc de plus en plus urgent de modifier notre comportement ! De plus, l'**augmentation** du prix du pétrole, du gaz et de l'électricité ne cesse de nous le rappeler.
C'est pourquoi, pour vous aider à réaliser de **réelles économies,** le conseil en rénovation de l'asbl RenovaS proposera **chaque 15 jours** dans le *Schaerbeek Info* une fiche thématique sur les **réductions des consommations d'énergie**.

A titre d'exemple, savez-vous que :

- chaque degré de chaleur supplémentaire émis dans une pièce augmente votre facture annuelle de quelque 50 €;
- qu'une lampe halogène sur pied consomme jusqu'à 70 € par an alors qu'une ampoule économique ne consomme que 4 € sur une année.

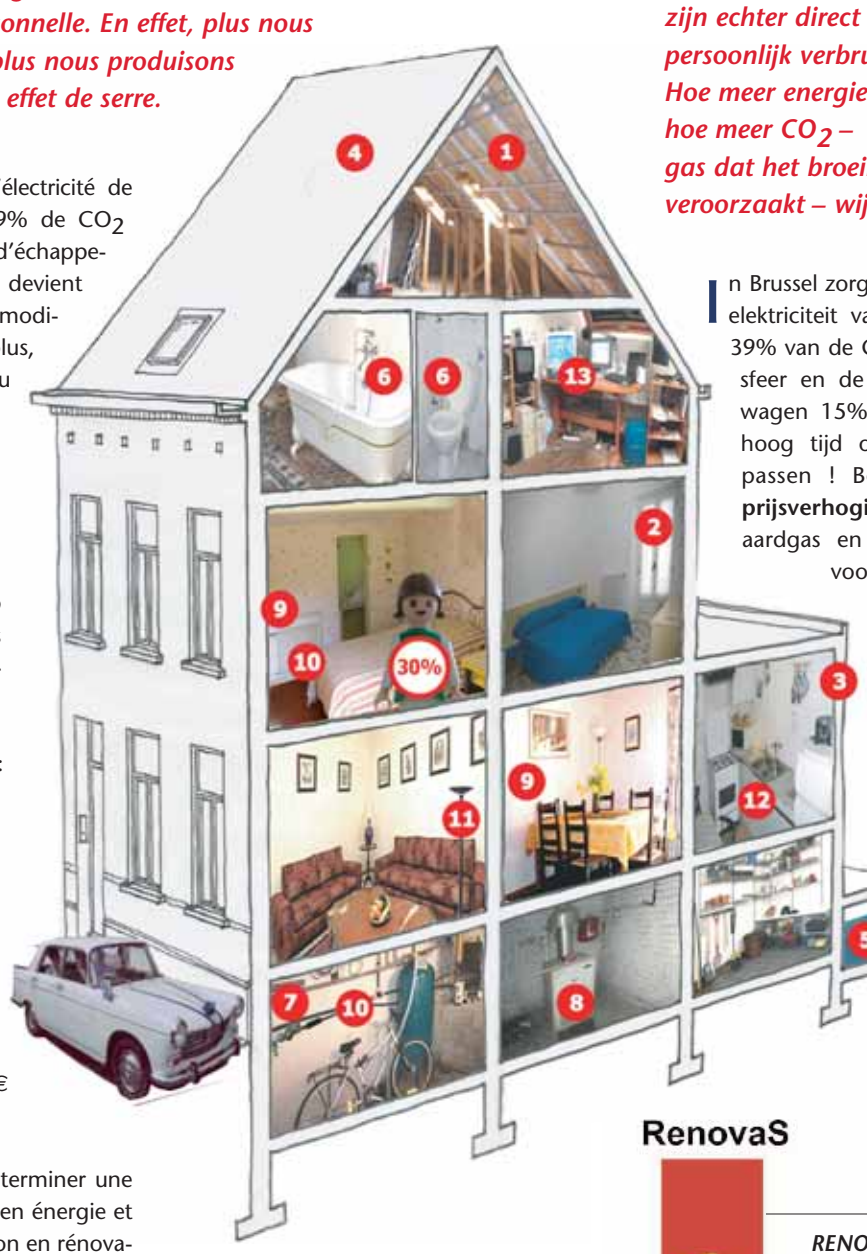
Un de nos architectes vient de terminer une formation à l'IBGE de conseiller en énergie et deux autres suivent une formation en rénovation durable. Ils pourront vous guider dans le choix des techniques les plus performantes et des matériaux les plus durables, dans les calculs de rentabilité, dans les primes et réductions d'impôts… N'hésitez donc pas à nous contacter !

Le conseil en rénovation
Edith, Olivier et Vincent

Thèmes qui seront développés

1. Isolation de la toiture
2. Pose de double vitrage
3. Isolation des murs
4. Chauffe-eau solaire
5. Citerne d'eau de pluie
6. Chasse d'eau et pommeau de douche
7. Réducteur de pression et fuites d'eau
8. Chaudière à condensation
9. Régulation thermique
10. Réflecteur derrière les radiateurs et isolation des tuyaux
11. Ampoules économiques
12. Electroménagers économiques
13. Appareils électriques en mode veille

Et n'oubliez pas que **sans aucun investissement, vous pouvez économiser 30% de votre facture énergétique … en changeant uniquement vos habitudes !** Pour ce faire, des brochures sont disponibles dans nos bureaux. ■



CONSEIL EN RÉNOVATION
64 rue du Pavillon – 1030 Schaerbeek
T 02 215 85 16
info@renovas.be – www.renovas.be

Horaires de la permanence
Du lundi au vendredi de 9h à 13h
Le jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h

RenovaS
Rénovation à Schaerbeek

RENOVATIE-ADVIES
Paviljoenstraat 64
1030 Schaarbeek
info@renovas.be
www.renovas.be

Openingsuren van de permanentie
Van maandag tot vrijdag van 9u tot 13u
Donderdag van 9u tot 13u en van 14u tot 18u

Het **ENERGIEADVIES**

***Er gaat geen dag meer voorbij dat men in de media over de klimaatveranderingen hoort spreken. Deze problemen die ons nog ver weg lijken, zijn echter direct verbonden met onze persoonlijk verbruik.
Hoe meer energie wij verbruiken, hoe meer CO_2 – het voornaamste gas dat het broeikaseffect veroorzaakt – wij produceren.***

In Brussel zorgen de verwarming en de elektriciteit van onze woningen voor 39% van de CO_2-uitstoot in de atmosfeer en de uitlaatgassen van onze wagen 15%. Het wordt dus stilaan hoog tijd om ons gedrag aan te passen ! Bovendien herinnert de **prijsverhoging** van de aardolie, het aardgas en de elektriciteit er ons voortdurend aan.

Daarom, om u te helpen **reële besparingen** te verwezenlijken, zal de renovatiecel van de vzw RenovaS u **elke 15 dagen** in de *Schaarbeek Info* een **thematische fiche** over de **energiebesparingen** voorstellen.
Als voorbeeld, weet u dat :

- elke verhoging met één graad van de temperatuur in een ruimte uw jaarlijkse factuur met 50€ verhoogt;
- en staande halogeenlamp tot 70€ per jaar verbruikt terwijl een spaarlamp slechts 4€ per jaar verbruikt.

Een van onze architecten heeft net een opleiding tot energie-adviseur aan het BIM gevolgd en twee anderen volgen een opleiding in duurzame renovatie. Zij kunnen u begeleiden in de keuze van de meest doeltreffende technieken en de duurzaamste materialen, in de rendabiliteitsberekeningen, in de premies en de belastingverminderingen … **Aarzel niet om ons te contacteren !**

Te behandelen thema's :

1. Dakisolatie
2. Plaatsing van dubbelglas
3. Muurisolatie
4. Zonneboiler
5. Regenwaterput
6. Toiletspoeling en douchekop
7. Drukverlaging en waterlekken
8. Condensatieverwarmingsketel
9. Temperatuurregeling
10. Reflector achter de radiatoren en buisisolatie
11. Spaarlampen
12. Energiezuinige huishoudapparaten
13. Elektrische apparaten in slaapstand

En vergeet niet dat **zonder enige investering u 30% op uw energiefactuur kan besparen … door gewoon uw gewoontes te veranderen !** Brochures hierover zijn beschikbaar in onze kantoren. ■

Schaerbeek primé pour son action contre l'ILLETTRISME

Le problème de l'illettrisme reste très préoccupant dans notre pays. Selon de récentes statistiques, près d'un Belge sur dix serait touché par des problèmes d'alphabétisation.



Soucieux des conséquences désastreuses en termes d'exclusion sociale qui découlent de ce phénomène, la Fondation Roi Baudouin et le Fonds de la Poste pour l'alphabétisation viennent de récompenser les initiatives de la société civile pour lutter contre ce problème.

Il y a quelques jours, à l'occasion de la Journée internationale de l'alphabétisation, six associations et institutions francophones ont reçu des bourses pour la réalisation de projets spécifiques. Parmi les intervenants figurent les Bibliothèques de Schaerbeek et le Service culture de la Commune pour le projet "Trajectoires de vie".

Une photographe professionnelle va rencontrer des femmes qui fréquentent des cours pour réaliser leur portrait et recueillir leur récit de vie. Ce travail de rencontres et de photographies débouchera en 2008 sur une exposition à la Maison communale, qui deviendra par la suite itinérante. ■

RENSEIGNEMENTS:
Cris Van Den Spiegel
02/242.68.68
(Bibliothèques de Schaerbeek)

CONSEIL COMMUNAL

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les 21 novembre et 19 décembre 2007.

GEMEENTERAAD

De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op 21 november en 19 december 2007.

MUSIQUE

> Jeudi 13 décembre 2007 à 20h30

THOMAS FERSEN EN DUO UKULÉLÉ en concert au Théâtre 140.
Thomas Fersen en duo ukulélé avec Pierre Sangra, c'est un moment rare et précieux. On découvre mieux que jamais la finesse d'écriture de Thomas Fersen. Entre huit cordes, on plonge dans son univers poétique et fantastique. Quatre cordes pour Fersen avec un petit ukulélé ténor et quatre pour le ukulélé baryton de Pierre Sangra qui ajoute aussi la mandoline électrique de temps à autre ! En totale liberté, il réinterprète ses plus grandes chansons et des titres un peu obscurs de sa discographie dans une interprétation inédite. Plus acoustique, il défriche des territoires folk et blues et transporte ses chansons dans de nouvelles contrées artistiques.
Tickets en vente au Théâtre 140: 02/733 97 08 (les jours ouvrables de 12 h à 18 h) FNAC et au 0900/00600, à la caisse du Cinéma Arenberg Galeries - Galerie de la Reine 26 à 1000 BXL (tous les jours y compris le dimanche de 14h à 21h30) et sur www.ticketnet.be



Valérie Mathilde

> Le 8 novembre 2007

Dans le cadre de ses dîners jazz organisés tous les 2èmes jeudis du mois: LES DOIGTS DE L'HOMME, gipsy jazz ou rock manouche Olivier Kokteff (leader, guitare solo, oud, banjo) Tanguy Blum (contrebasse, basse), Yannick Alcocer (guitare rythmique).
Dîner à partir de 19h, concert à 21h
Caveau de Max
Avenue E. Max, 87, 1030 Schaerbeek
Avec le soutien de Georges Verzin,
Echevin de la Culture, des Bibliothèques et de l'Instruction Publique

> Vendredi 26 octobre 2007 à 20h30

APSARA
Entre théâtre et danse, un spectacle tonique présenté par la compagnie Tribal Sarong. Vivifiant choc des cultures où se mêlent break-dance, capoeira, kung-fu et danse traditionnelle cambodgienne. *Prix : 5 euros*
Théâtre de la Balsamine
1, avenue Félix Marchal
Info et réservation : 02/240 34 9

THÉÂTRE

> Du mardi 13 au jeudi 15 novembre 2007 à 20h30

Le théâtre national RADU STANCA (Roumanie) présente **ELECTRA,** dans une mise en scène de Mihai Manutiu, sur une musique d'"Iza", groupe de Maramures et dans une scénographie de Cristian Rusu.
Théâtre 140, avenue Plasky 140
Réservations : 02/733 97 08 (les jours ouvrables de 12 h à 18 h) Europalia Europa
Spectacle en roumain, surtitré en français

EXPOSITIONS

> Jusqu'au 10 novembre 2007

Exposition de l'artiste BÉATRICE DEMINIE.
Musée d'Art Spontané
27 rue de la Constitution à 1030 Schaerbeek
Téléphone & Fax 32 2 426 84 04
maison.des.arts.spontanes@proximedia.be
Horaire : du mardi au samedi de 13 à 17 h.
Matinée sur réservation

> Jusqu'au 8 novembre 2007

SUR PAPIER, «Œuvres inédites des collections communales de Schaerbeek». L'exposition sera prolongée au Musée d'Ixelles du 13 novembre au 27 janvier.



Salle du Musée - Hôtel Communal
Place Colignon
Du mardi au vendredi de 11 à 16h
Le jeudi jusqu'à 19h
L'après-midi entrée par la porte latérale gauche.
Info : 02/240.34.99
http : //cultureschaerbeek.blogspot.com
Entrée 3 €

> Jusqu'au 2 mars 2008, du mercredi au dimanche (sauf jours fériés) de 12h à 18h.

LA THÉORIE DU GRAIN DE SABLE
Exposition consacrée au nouveau volume des Cités Obscures de François Schuiten et Benoît Peeters.
Maison Autrique
266 Chaussée de Haecht – 1030 Schaerbeek.
02.215.66.00. info@autrique.be
www.autrique.be

> Jusqu'au 15 janvier 2008

RACONTEUR D'HISTOIRES : illustrations originales de Dominique Maes
L'exposition sera visible le mardi de 13h à 19h et le jeudi de 10h à 18h. Accueil des groupes et rencontres avec l'auteur sur rendez-vous.
Info : 02/240.32.80
www.dominiquemaes.net
Bibliothèque, 1 Place de la Reine – 1030 Bxl

PROMENADE

> Le 10 novembre 2007

Visite organisée par ARNA : «SCHAERBEEK - PARC JOSAPHAT». Promenade historique et naturaliste qui permet de (re) découvrir ce parc centenaire pendant sa réhabilitation. *R.d.V. à 14 h et 16 h, carrefour av. Azalées - Eisenhower*
STIB : 23, 25, 64, 65 et 66 - Gratuit
Info : Jean-Paul Tjampens – Tel 02/242 82 94

ATELIER

> Les mardis et les jeudis après-midi de 13h30 à 16h30

INITIATION À L'AQUARELLE
Renseignements : 02/242 18 63

EMPLOI

> 25 octobre/oktober 2007 de/van 10h/u à/tot 16h/u

BOURSE DE L'EMPLOI JOBBEURS Schae/arbeek,
Nombreux employeurs, organismes publics, testez vos langues / Talrijke werkgevers, openbare instellingen, test uw talen.
A/in "La Haute Ecole Lucia de Brouckère"
Grande Rue au Bois - 78 Grote Bosstraat
Info : 02/244.70.02
Accès/bereikbaar : bus 29, 64, 61, 65 - tram 25. Bus De Lijn : 351-358-410 (arrêt/halte Dailly)
Etienne Noël (Echevin de l'emploi/Schepen van terwerkstelling)

INFO SENIORS

L'asbl PATER BAUDRY. Chapeautant les deux centres d'activités de jour pour seniors Pater Baudry qui vous accueillent tous les jours de la semaine de 9 à 17 heures, l'asbl vous propose ses multiples activités : repas quotidiens, dîners festifs, fêtes centrées sur de multiples thèmes, voyages en Belgique ou à l'étranger,…
Renseignements et adhésion :
Pater Baudry I: square Prévost Delaunay 107, 1030 Bruxelles, 02.215.40.96
Pater Baudry II: rue Charles Meert 33, 1030 Bruxelles, 02.245.90.71

> Le 6 novembre 2007

VISITE DE LA FERME DES BISONS À BASTOGNE. Visite en chariot à la découverte des bisons, du village western et de l'exposition sur consacrée aux Indiens. Le tout agrémenté d'un succulent civet de bison-frites, d'une tarte maison au sucre brun, d'un café et d'une boisson au choix seront au programme de cette excursion qui vous fera vivre l'espace d'une journée au rythme des grands espaces d'Amérique du Nord. Une navette de cars est prévue (arrêts Apollo, Brems, Colignon, Dailly, Square Prévost Delaunay 107 (Pater Baudry I)
Renseignements : Service Seniors: 02/244.73.10 ou centres Pater Baudry (PB I : 02.215.40.96, PB II : 02.245.90.71)

Cours de remise à niveau des connaissances du CODE DE LA ROUTE POUR SENIORS. Rafraîchissez vos connaissances du Code de la route en suivant les cours dispensés par des professionnels de la conduite automobile (auto-école Escam, chaussée de Louvain 391).
Prix : 20 € pour 4 x 2 heures de cours
Inscriptions : Service Seniors 02.244.73.10

11.11.11
VECHT MEE TEGEN ONRECHT

> Zaterdag 10/11/2007 van 9 tot 13 uur

11.11.11-ONTBIJT
De Kattepoel, Rogierlaan 214,
1030 Schaarbeek *(5 €, 3-11jr : 3 €)*
Info bij Walter Vermander, tel. 0496/67 42 21
mail : schaarbeek@myonline.be
Steun de 11.11.11-aktie op 375-1030070-09 (fiscaal attest voor gift van 30 € of meer) met de steun van de Gemeente Schaarbeek en van Gemeenschapscentrum De Kriekelaar

ACTION D'INFORMATION ET DE DÉPISTAGE DE LA TUBERCULOSE

pour la population schaerbeekoise fragilisée le 9 NOVEMBRE place Colignon

La présence de la tuberculose, cette maladie contagieuse due au Bacille de Koch, est devenue relativement faible dans notre pays

Mais à Schaerbeek comme dans d'autres communes concentrant de manière relativement plus importante des populations socio-économiquement précarisées, on constate une incidence de la maladie de 3 à 4 fois supérieure à celle de l'ensemble du pays.

Favoriser l'accès aux soins et à la santé de tous nos habitants est une priorité pour Dominique DECOUX, Présidente du CPAS et pour Afaf HEMAMOU, Echevine de la Santé à Schaerbeek.

En organisant ensemble une action d'information et de dépistage de la tuberculose sur son territoire, le CPAS et l'Echevinat de la Santé veulent toucher une population qui, dans beaucoup de situations, ne sait ni où ni à qui s'adresser, ou encore ne sait ou ne peut se déplacer au-delà des limites de la commune.

Ces actions se feront en collaboration étroite avec: le FARES (Fonds des Affections respiratoires) et la VRGT (pendant néerlandophone du FARES).

Le dépistage, proprement dit, aura lieu le **vendredi 9 novembre 2007 sur le parking de la place Colignon, de 8h15 à 12h30 et de 13h à 15h** et sera précédé d'actions d'information du public notamment par la présence d'un stand d'information sur le marché du vendredi matin rue Royale Saint Marie, les 19 et 26 octobre.

RENSEIGNEMENTS:

Aline Egerickx, infirmière sociale; Service Bien Être et Santé du CPAS de Schaerbeek; tél.:02.240.31.91.



ACTIE VOOR INFORMATIE EN OPSPORING VAN TUBERCULOSE

voor de meest kwetsbare inwoners van Schaarbeek op 9 NOVEMBER Colignonplein

De aanwezigheid van tuberculose, die besmettelijke ziekte te wijten aan de Bacil van Koch, is betrekkelijk zwak geworden in ons land.

n Schaarbeek, zoals in andere gemeenten met een hoge concentratie van minder begunstigde socio-economische populaties, komt deze ziekte 3 tot 4 maal meer voor dan in het geheel van het land.

De toegang tot de verzorging en de gezondheid bevorderen voor al onze inwoners is een prioriteit voor Dominique DECOUX, Voorzitster van het OCMW en voor Afaf HEMAMOU, schepen van Gezondheid van Schaarbeek.

Door gezamenlijk een actie van informatie en opsporing van tuberculose te organiseren willen het OCMW en het Schepenambt voor de Gezondheid een bevolking bereiken die, in veel situaties, niet weet waar of tot wie zich te richten, of die zich niet kan verplaatsen buiten de grenzen van de gemeente. Deze acties zullen in nauwe samenwerking verlopen met: het FARES (Fonds des Affections respiratoires) en de VRGT (Vlaamse Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding).

De opsporing zelf zal plaatsvinden op **vrijdag 9 november 2007 op de parking van het Colignonplein, van 8u15 tot 12u30 en van 13u tot 15u** en zal voorafgegaan worden door informatieve acties meer bepaald door de aanwezigheid van een informatiestand op de markt in de Koninklijke Sint Mariastraat op vrijdag 19 en 26 oktober in de voormiddag.

INLICHTINGEN:

Aline Egerickx, sociaal verpleegster; Dienst Welzijn en Gezondheid van het OCMW van Schaarbeek; tel: 02.240.31.91.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB DANS LE SCHAERBEEK INFO CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY VLAN - 02 730.33.26